

中法双语阅读：法国大学依然落后 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/254/2021\\_2022\\_\\_E4\\_B8\\_AD\\_E6\\_B3\\_95\\_E5\\_8F\\_8C\\_E8\\_c105\\_254529.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/254/2021_2022__E4_B8_AD_E6_B3_95_E5_8F_8C_E8_c105_254529.htm) Les universités françaises encore à la traîne 法国大学依然落后 En l'égalité de progression, la France fait toujours figure de mauvais élève dans le classement de Shanghai des universités mondiales. 在上海的世界大学排名里，法国大学名次进步的不明显，总是一副不合格学生的样子。 LA PROGRESSION est modeste : en 2007, deux nouvelles universités françaises, Rennes-I et Lille-I, entrent dans le classement de Shanghai. Bien que l'école supérieure de physique et chimie industrielles ait quitté, vingt-deux établissements tricolores figurent désormais dans ce recensement des 500 meilleures universités du monde, établi par l'université chinoise Jiao Tong depuis 2003. 2003年由上海交通大学发起的这项排名里，法国大学进步很微小：2007年，法国有两所大学新加入上海的排名，它们是雷恩一大和里尔一大。尽管高等物理研究学院和高等化学研究学院没有进入排名，但法国有22所研究大学后来进入世界500所最佳学校的榜单。 Pour l'édition 2007, la France conserve sa place, se maintenant au 6e rang mondial, ex aequo avec le Canada. Seules quatre universités made in France font partie du top 100 : Paris-VI Pierre-et-Marie-Curie se hisse à la 6e place européenne et la 39e mondiale, gardant la tête des établissements tricolores, devant Paris-XI (52e mondiale), IENS-Paris (83e mondiale) et Strasbourg-I (99e mondiale), toutes mieux placées que l'année précédente. Sensible, la progression

ne masque pas pour autant les piètres performances hexagonales. 在2007年排名中，法国保持着自己的地位，目前位居世界第六，和加拿大并列。仅有4所法国本土大学进入前100，它们是：巴黎六大（上升至欧洲第6和世界第39，占据着法国研究大学的头把交椅），巴黎十一大（世界第52），巴黎高等师范学校（世界第83），斯特拉斯堡第一大学（世界第99）。它们的排名都好于去年。但很明显，这种进步也没能掩饰法国大学平庸的表现。 Tandis que la plupart des facs françaises sélectionnées continuent de fréquenter les bas-fonds du classement, les États-Unis concentrent à eux seuls 17 des 20 meilleurs établissements, le Royaume-Uni et l'Allemagne restent loin devant l'Hexagone avec respectivement 42 et 41 facs dans le palmarès. Harvard, Stanford, Berkeley et Cambridge tiennent d'ailleurs toujours le haut du pavé. 然而，大部分被排上的法国大学依旧经常被归于"低经费"行列。美国集中发展自己的17到20所最好的大学，英国和德国则与法国保持着巨大的差距，分别有42所和41所学校上榜。另外，哈佛大学，斯坦福大学，伯克利大学和剑桥大学总是占据着排名的最前列。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)